



- Eden Daniels
- Eden Daniels
- Samrina Sana
- urdu / nyorsk
- III nivå 2



Footballen Andiswa

Footballen  
Andiswa

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge ([barnebokerno.no](http://barnebokerno.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkес i Norge.

Overrettet av: Samrina Sana (ur), Espen Strangere-  
johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)  
Illustrert av: Eden Daniels  
Skrevet av: Eden Daniels

Footballen Andiswa

Barnebøker.no  
Barnebøker for Norge



<https://creativecommonsmonos.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>  
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
Navnligelse-Likemommersell 3.0 Internasjonal Lisens.



اندیسو اُن لڑکوں دیکھتی تھیں جو فٹ بال کھیلاتے تھے۔ اُس کی  
خواہش تھی کہ وہ اُن کے ساتھ شامل ہو۔ اُس نے کوچ  
سے پوچھا کہ کیا وہ اُن کے ساتھ کھیل سکتی ہے؟

...

Andiswa såg på at gutane spela fotball. Ho ville  
så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho  
kunne få trena saman med dei.

Trenaren sette hende ne i sida. „På skulen her  
får berre guttar spela fotball“, sa han.

...

-hr-

ՄԻ-ՀԵ-ԱՅԽ-ԵԱՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՆԴԻՆՈՒԹՅՈՒՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ





لڑکوں نے اُسے بتایا کہ وہ نیٹ بال میں جائے۔ انہوں نے کہا نیٹ بال لڑکیوں کے لیے جبکہ فٹ بال لڑکوں کے لیے۔ اندیسوں بہت اُداس تھے۔

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettball. Dei sa at nettball er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa vart sint.

ہجوم خوشی سے جھوم اٹھا اُس دن سے لڑکیوں کو بھی سکول میں فٹ بال کھیلنے کی اجازت مل گئی۔

...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.

I andre omgång sentra ein gut ballen til Andiswa. Ho sprang mot målet, klinte til ballen og skjøra.

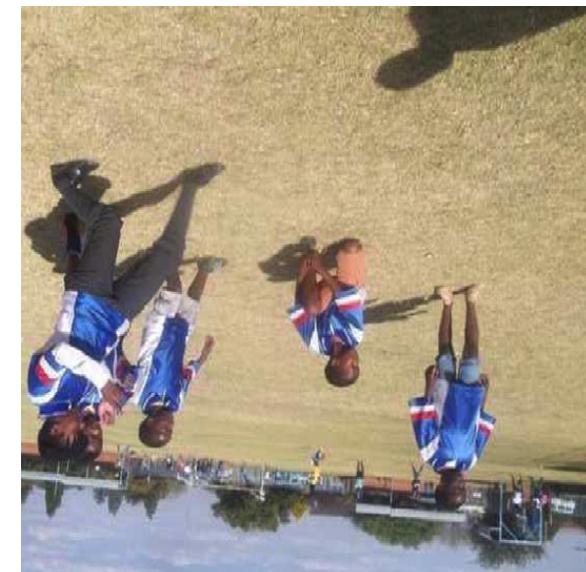
...

-“،ریزی، گویا لایه، ”؛ یمنی هیلز؛ می  
گردید چون یاری داشت، گفتی، -“،هیلز را استاد  
می بازیم، ”، در یک، جویا، هیلز ریزی

Dagen etter var det ein stor fotballkamp på skulen. Treneren var bekymra fordi den beste spelauren på laget var sjuk og kunne ikke speila.

...

-“،لیلی هندی،  
،،،لیلی هندی، هندی، خس و ماس هندی، هندی،  
یمنی هیلز؛ یمنی هیلز؛ هندی، هندی،





اندیسو ابھا گئی ہوئی کوچ کے پاس گئی۔ اور اُس نے منت کی  
کہ اُس سے کھیلنے دیا جائے۔ کوچ کو سمجھنے نہیں آ رہا تھا کہ وہ کیا  
کرے۔ پھر اُس نے فوجیلہ کیا کہ اندیسو اٹیم میں شامل ہو سکتی  
ہے۔

کھیل بہت سخت تھا۔ کسی نے بھی آدھے وقت میں گول  
نہیں کیا تھا۔

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål etter første omgang.

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla om å få lov til å spela. Kva skulle han svara? Han bestemte å la Andiswa vera med på laget.